EXTRADITION

Second Supplementary Treaty
Amending the Treaty of June 20, 1978,
as Amended by the Supplementary
Treaty of October 21, 1986
Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and GERMANY

Signed at Washington April 18, 2006

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

GERMANY

Extradition

Second supplementary treaty amending the treaty of June 20, 1978, as amended by the supplementary treaty of October 21, 1986.
Signed at Washington April 18, 2006;
Transmitted by the President of the United States of America to the Senate September 28, 2006 (Treaty Doc. 109-14, 109th Congress, 2d Session);
Reported favorably by the Senate Committee on Foreign Relations July 29, 2008 (Senate Executive Report No. 110-12, 110th Congress, 2d Session);
Advice and consent to ratification by the Senate September 23, 2008;
Ratified by the President December 11, 2008;
Exchange of Diplomatic Notes at Washington March 11, 2008 and September 18, 2009;
Entered into force February 1, 2010.

Second Supplementary Treaty

to

the Treaty between the United States of America

and

the Federal Republic of Germany

Concerning Extradition

The Government of the United States of America
and
the Government of the Federal Republic of Germany,

As contemplated by Article 3, paragraph (2) of the Agreement on Extradition between the United States of America and the European Union signed 25 June 2003 (hereafter "the U.S.-EU Extradition Agreement"),

Acknowledging that in accordance with the provisions of this Second Supplementary Treaty, the bilateral Treaty between the United States of America and the Federal Republic of Germany Concerning Extradition signed 20 June 1978 as amended by the Supplementary Treaty to the Treaty between the United States of America and the Federal Republic of Germany Concerning Extradition signed 21 October 1986 (hereafter referred to as "the bilateral extradition treaty") is applied in the manner set forth in Article 3 of the U.S.-EU Extradition Agreement,

Have agreed as follows:

Article 1

Pursuant to Article 13 of the U.S.- EU Extradition Agreement, Article 12 of the bilateral extradition treaty is amended to read as follows:

"Article 12

Capital Punishment

Where the offense for which extradition is sought is punishable by death under the laws in the Requesting State and not punishable by death under the laws in the Requested State, the Requested State may grant extradition on the condition that the death penalty shall not be imposed on the person sought, or if for procedural reasons such condition cannot be complied with by the Requesting State, on condition that the death penalty if imposed shall not be carried out. If the Requesting State accepts extradition subject to conditions pursuant to this Article, it shall comply with the conditions. If the Requesting State does not accept the conditions, the request for extradition may be denied."

Article 2

Pursuant to Article 14 of the U.S.- EU Extradition Agreement, the following text is inserted into the bilateral extradition treaty as Article 15 bis:

"Article 15 bis

Sensitive information in a request

Where the Requesting State contemplates the submission of particularly sensitive information in support of its request for extradition, it may consult the Requested State to determine the extent to which the information can be protected by the Requested State. If the Requested State cannot protect the information in the manner sought by the Requesting State, the Requesting State shall determine whether the information shall nonetheless be submitted."

Article 3

Pursuant to Article 6 of the U.S.-EU Extradition Agreement, the following text is added to the bilateral extradition treaty as the final sentence of Article 16, paragraph (1):

"The facilities of the International Criminal Police Organization (Interpol) may be used to transmit such a request."

Article 4

Pursuant to Article 7 of the U.S.- EU Extradition Agreement, the following text is inserted into the bilateral extradition treaty as Article 16, paragraph (5):

"(5) The Requesting State may satisfy its obligation to transmit its request for extradition and supporting documents through the diplomatic channel pursuant to Article 14, paragraph (1), by submitting the request and documents to the Embassy of the Requested State located in the Requesting State. In that case, the date of receipt of such request by the Embassy shall be considered to be the date of receipt by the Requested State for purposes of applying the time limit that must be met under paragraph (4) of the present Article to enable the person's continued detention. "

The current paragraph (5) is renumbered to become paragraph (6).

Article 5

Pursuant to Article 10 of the U.S.- EU Extradition Agreement, Article 17 of the bilateral extradition treaty is amended to read as follows:

"Article 17

Requests for Extradition or Surrender Made by Several States

(1) If the Requested State receives requests from the Requesting State and from any other State or States for the extradition of the same person either for the same offense or for different offenses, or if the Federal Republic of Germany receives an extradition

request from the United States of America and a request for surrender pursuant to the European arrest warrant for the same person, either for the same offense or for different offenses, the competent authority of the executive branch of the Requested State shall determine to which State, if any, it will surrender the person.

(2) In making its decision under paragraph (1) of this Article, the Requested State shall consider all of the relevant factors, including, but not limited to, the following:

a) whether the requests were made pursuant to a treaty;
b) the places where each of the offenses was committed;
c) the respective interests of the Requesting States;
d) the seriousness of the offenses;
e) the nationality of the victim;
f) the nationality of the person sought;
g) the possibility of any subsequent re-extradition between the Requesting States; and
h) the chronological order in which the requests were received from the requesting States.

(3) If the Requested State reaches a decision at the same time upon extradition to one of the Requesting States and on re-extradition to another Requesting State, it shall communicate that decision on re-extradition to each of the Requesting States."

Article 6

Pursuant to Article 5, paragraph (2) of the U.S.- EU Extradition Agreement, Article 29 of the bilateral extradition treaty is amended to read as follows:

"Article 29
Certification

Documents that bear the certificate or seal of the Ministry of Justice, or Ministry or Department responsible for foreign affairs, of the Requesting State shall be admissible in extradition proceedings in the Requested State without further certification, authentication, or other legalization. "Ministry of Justice" shall, for the United States of America, mean the United States Department of Justice; and, for the Federal Republic of Germany, the Federal Ministry of Justice."

Article 7

(1) In accordance with Article 16 of the U.S.-EU Extradition Agreement, this Supplementary Treaty shall apply to offenses committed before as well as after it enters into force.

(2) This Supplementary Treaty shall not apply to requests for extradition made prior to its entry into force.

Article 8

(1) This Supplementary Treaty shall form an integral part of the bilateral extradition treaty.

(2) This Supplementary Treaty shall be subject to the completion by the United States of America and the Federal Republic of Germany of their respective applicable internal procedures for entry into force. The Contracting Parties shall thereupon notify each other that such internal procedures have been completed.

(3) This Supplementary Treaty shall enter into force on the date of entry into force of the U.S.-EU Extradition Agreement.

(4) In the event of termination of the U.S.-EU Extradition Agreement, this Supplementary Treaty shall be terminated.

DONE at Washington, this 18th day of April 2006, in duplicate, in the English and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the
United States of America:

For the Government of the
Federal Republic of Germany:

Zweiter Zusatzvertrag

zum

Auslieferungsvertrag zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika

und

der Bundesrepublik Deutschland

Die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika

und

die Regierung der Bundesrepublik Deutschland -

wie nach Artikel 3 Absatz 2 des am 25. Juni 2003 unterzeichneten Abkommens zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und der Europäischen Union über Auslieferung (im Folgenden als „US-EU-Auslieferungsabkommen" bezeichnet) vorgesehen,

in Anerkennung dessen, dass nach diesem Zweiten Zusatzvertrag der am 20. Juni 1978 unterzeichnete bilaterale Auslieferungsvertrag zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und der Bundesrepublik Deutschland in der Fassung des am 21. Oktober 1986 unterzeichneten Zusatzvertrags zum Auslieferungsvertrag zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und der Bundesrepublik Deutschland (im Folgenden als „bilateraler Auslieferungsvertrag" bezeichnet) in der in Artikel 3 des US-EU-Auslieferungsabkommens dargelegten Weise zur Anwendung gelangt -

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

In Ausführung des Artikels 13 des US-EU-Auslieferungsabkommens erhält Artikel 12 des bilateralen Auslieferungsvertrags folgende Fassung:

„Artikel 12
Todesstrafe

Ist die Straftat, derentwegen um Auslieferung ersucht wird, nach dem Recht des ersuchenden Staates mit der Todesstrafe bedroht, nach dem Recht des ersuchten Staates jedoch nicht, so kann der ersuchte Staat die Auslieferung unter der Bedingung bewilligen, dass die Todesstrafe

gegen den Verfolgten nicht verhängt wird, oder – wenn eine derartige Bedingung vom ersuchenden Staat aus Verfahrensgründen nicht erfüllt werden kann – unter der Voraussetzung, dass die Todesstrafe, falls sie verhängt wird, nicht vollstreckt wird. Akzeptiert der ersuchende Staat die Auslieferung unter den in diesem Artikel genannten Bedingungen, so hat er diese Bedingungen zu erfüllen. Akzeptiert der ersuchende Staat die Bedingungen nicht, so darf das Auslieferungsersuchen abgelehnt werden."

Artikel 2

In Ausführung des Artikels 14 des US-EU-Auslieferungsabkommens wird in den bilateralen Auslieferungsvertrag folgender Wortlaut als Artikel 15 *bis* eingefügt:

„Artikel 15 *bis*
Sicherheitsempfindliche Informationen im Rahmen eines Ersuchens

Erwägt der ersuchende Staat zu einem Auslieferungsersuchen besonders sicherheitsempfindliche Informationen zu übermitteln, so kann er beim ersuchten Staat Auskünfte darüber einholen, inwieweit diese Informationen vom ersuchten Staat geschützt werden können. Kann der ersuchte Staat die Informationen nicht in der vom ersuchenden Staat gewünschten Weise schützen, so entscheidet der ersuchende Staat, ob die Informationen dennoch vorgelegt werden."

Artikel 3

In Ausführung des Artikels 6 des US-EU-Auslieferungsabkommens wird in Artikel 16 Absatz 1 des bilateralen Auslieferungsvertrags folgender Wortlaut als Satz 3 angefügt:

„Für die Übermittlung eines solchen Ersuchens können auch die Einrichtungen der Internationalen Kriminalpolizeilichen Organisation (Interpol) benutzt werden."

Artikel 4

In Ausführung des Artikels 7 des US-EU-Auslieferungsabkommens wird in den bilateralen Auslieferungsvertrag folgender Wortlaut als Artikel 16 Absatz 5 eingefügt:

„(5) Der ersuchende Staat kann seiner Verpflichtung nach Artikel 14 Absatz 1, sein Auslieferungsersuchen und die dazugehörigen Unterlagen auf dem diplomatischen Weg zu übermitteln, dadurch nachkommen, dass er das Ersuchen und die Unterlagen der Botschaft des ersuchten Staates im ersuchenden Staat vorlegt. In diesem Fall gilt der Zeitpunkt des Eingangs des Ersuchens bei der Botschaft als Zeitpunkt des Eingangs beim ersuchten Staat zum Zweck der Anwendung der Fristen, die nach Absatz 4 des vorliegenden Artikels zu beachten sind, damit die betreffende Person in Haft gehalten werden kann."

Der bisherige Absatz 5 wird Absatz 6.

Artikel 5

In Ausführung des Artikels 10 des US-EU-Auslieferungsabkommens erhält Artikel 17 des bilateralen Auslieferungsvertrags folgende Fassung:

„Artikel 17
Auslieferungs- und Übergabeersuchen mehrerer Staaten

(1) Erhält der ersuchte Staat vom ersuchenden Staat und von einem anderen Staat oder anderen Staaten Ersuchen um Auslieferung derselben Person wegen derselben Straftat oder wegen verschiedener Straftaten oder erhält die Bundesrepublik Deutschland ein Auslieferungsersu-

chen der Vereinigten Staaten von Amerika und ein Übergabeersuchen nach dem Europäischen Haftbefehl für dieselbe Person wegen derselben Straftat oder wegen verschiedener Straftaten, so entscheidet die zuständige Regierungsbehörde des ersuchten Staates, welchem Staat die Person gegebenenfalls übergeben wird.

(2) Bei seiner Entscheidung nach Absatz 1 berücksichtigt der ersuchte Staat alle maßgeblichen Umstände, einschließlich unter anderem der folgenden Umstände:

a) ob die Ersuchen aufgrund eines Vertrags erfolgten;
b) Tatorte;
c) jeweiliges Interesse der ersuchenden Staaten;
d) Schwere der Straftaten;
e) Staatsangehörigkeit des Opfers;
f) Staatsangehörigkeit des Verfolgten;
g) Möglichkeit einer späteren Weiterlieferung zwischen den ersuchenden Staaten;
h) zeitliche Reihenfolge des Eingangs der Ersuchen der ersuchenden Staaten.

(3) Trifft der ersuchte Staat gleichzeitig eine Entscheidung über die Auslieferung an einen der ersuchenden Staaten und über die Weiterlieferung an einen anderen ersuchenden Staat, so teilt er die Entscheidung über die Weiterlieferung jedem der ersuchenden Staaten mit."

Artikel 6

In Ausführung des Artikels 5 Absatz 2 des US-EU-Auslieferungsabkommens erhält Artikel 29 des bilateralen Auslieferungsvertrags folgende Fassung:

„Artikel 29
Beglaubigung

Unterlagen, die einen Beglaubigungsvermerk oder das Siegel des Justizministeriums oder des für auswärtige Angelegenheiten zuständigen Ministeriums des ersuchenden Staates tragen, gelten in Auslieferungsverfahren im ersuchten Staat ohne weitere Beglaubigung, Bestätigung oder sonstige Legalisation. „Justizministerium" bedeutet für die Vereinigten Staaten von Amerika das Justizministerium der Vereinigten Staaten und für die Bundesrepublik Deutschland das Bundesministerium der Justiz."

Artikel 7

(1) Nach Maßgabe des Artikels 16 des US-EU-Auslieferungsabkommens findet dieser Zusatzvertrag auf die vor oder nach seinem Inkrafttreten begangenen Straftaten Anwendung.

(2) Dieser Zusatzvertrag findet nicht Anwendung auf die vor seinem Inkrafttreten gestellten Auslieferungsersuchen.

Artikel 8

(1) Dieser Zusatzvertrag ist Bestandteil des bilateralen Auslieferungsvertrags.

(2) Voraussetzung für das Inkrafttreten dieses Zusatzvertrags ist, dass die diesbezüglich geltenden innerstaatlichen Verfahren in den Vereinigten Staaten von Amerika und in der Bundesrepublik Deutschland abgeschlossen sind. Die Vertragsparteien notifizieren einander den Abschluss der jeweiligen innerstaatlichen Verfahren.

(3) Dieser Zusatzvertrag tritt an dem Tag in Kraft, an dem das US-EU-Auslieferungsabkommen in Kraft tritt.

(4) Mit Außerkrafttreten des US-EU-Auslieferungsabkommens tritt gleichzeitig dieser Zusatzvertrag außer Kraft.

Geschehen zu Washington am 18. April 2006 in zwei Urschriften, jede in englischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung der
Vereinigten Staaten von Amerika

Für die Regierung der
Bundesrepublik Deutschland